

Heiß mich nicht reden (Johann Wolfgang von Goethe)

Heiß mich nicht reden, heiß mich schweigen, Ordena me no hablar, ordena me callar, Denn mein Geheimnis ist mir Pflicht. porque mi secreto es a mí deber. Ich möchte dir mein ganzes Inn're zeigen, Yo querría te mi todo interior mostrar, Allein das Schicksal will es nicht. pero el destino quiero lo no. Zur rechten Zeit vertreibt der Sonne Lauf A debido tiempo ahuyenta del sol recorrido Die finstre Nacht, und sie muss sich erhellen. la tenebrosa noche y ella debe se iluminar. Der harte Fels schließt seinen Busen auf, La dura roca abre su pecho, Missgönnt der Erde nicht die tief verborg'nen Quellen. deniega (a) la tierra no los profundos ocultos manantiales. Ein jeder sucht im Arm des Freundes Ruh'. Cada uno busca en el brazo (d)el amigo descanso. Dort kann die Brust in Klagen sich ergießen – Ahí puede el pecho en lamentos se derramar Allein ein Schwur drückt mir die Lippen zu, mas un juramento sella me los labios, Und nur ein Gott vermag sie aufzuschließen. y solo un Dios logra los abrir.	No me obligues a hablar, oblígame a callar, pues guardar silencio es mi deber. Querría abrirte mi corazón, pero el destino no lo ha querido así. A su debido tiempo, el sol ahuyentará a la tenebrosa noche, en su recorrido, y ella tendrá que iluminarse. La dura roca abrirá su pecho para no negarle a la tierra sus manantiales profundamente ocultos. Cada uno busca sosiego en brazos de un amigo, ahí donde poder deshacerse en lamentos – mas un juramento tiene mis labios sellados y tan solo un Dios logrará abrirlos.
--	---